2 Crônicas 01

1 καὶ ἐνίσχυσε Σαλωμὼν υἱὸς
1 E fortaleceu-se Salomão, filho

Δαυὶδ ἐπὶ τὴν βασιλείαν αὐτοῦ, καὶ
de David, sobre o reino dele, e

Κύριος ὁ Θεὸς αὐτοῦ μετ αὐτοῦ καὶ
Senhor, o Deus dele, com ele e

ἐμεγάλυνεν αὐτὸν εἰς ὕψος. 2 καὶ εἶπε
engrandeceu a ele ao alto. 2 E falou

Σαλωμὼν πρὸς πάντα Ἰσραήλ, τοῖς
Salomão a todo Israel, aos

χιλιάρχοις καὶ τοῖς ἑκατοντάρχοις καὶ
chefes de mil, e aos centuriões, e

τοῖς κριταῖς καὶ πᾶσι τοῖς ἄρχουσιν
Aos juízes e a todos os líderes

ἐναντίον Ἰσραὴλ τοῖς ἄρχουσι τῶν
diante de Israel, aos chefes das

πατριῶν. 3 καὶ ἐπορεύθη Σαλωμὼν
famílias. 3 E foi conduzido Salomão

καὶ πᾶσα ἡ ἐκκλησία εἰς τὴν ὑψηλὴν τὴν
e toda a assembleia ao alto ao

ἐν Γαβαών, οὗ ἐκεῖ ἦν ἡ σκηνὴ
em Gabaon, onde ali estava a tenda

τοῦ μαρτυρίου τοῦ Θεοῦ, ἣν ἐποίησε
do testemunho do Deus, que fez

Μωυσῆς παῖς Κυρίου ἐν τῇ ἐρήμῳ 4
Moisés, servo do Senhor, no deserto. 4

ἀλλὰ κιβωτὸν τοῦ Θεοῦ ἀνήνεγκε Δαυὶδ
Mas arca do Deus, trouxera David

ἐκ πόλεως Καριαθιαρίμ, ὅτι ἡτοίμασεν
da cidade de Cariatiarim, que preparou

αὐτῇ Δαυίδ, ὅτι ἔπηξεν αὐτῇ
a ela David que bateu estaca a ela

σκηνὴν ἐν Ἰερουσαλήμ. 5 καὶ τὸ
tenda em Jerusalém. 5 E o

θυσιαστήριον τὸ χαλκοῦν, ὃ ἐποίησε
altar o de bronze, que fez

Βεσελεὴλ υἱὸς Οὐρίου, υἱοῦ
Bezalel, filho de Urias, do filho

Ὤρ, ἐκεῖ ἦν ἔναντι τῆς σκηνῆς
de Hur, ali estava diante da tenda

Κυρίου, καὶ ἐξεζήτησεν αὐτὸ
do Senhor, e procuraram a ele

Σαλωμὼν καὶ ἡ ἐκκλησία, 6 καὶ
Salomão e a assembleia. 6 E

ἤνεγκε Σαλωμὼν ἐκεῖ ἐπὶ τὸ
ofereceu Salomão ali, sobre o

θυσιαστήριον τὸ χαλκοῦν ἐνώπιον
altar o de bronze, diante

Κυρίου τὸ ἐν τῇ σκηνῇ καὶ ἤνεγκεν
do Senhor, o na tenda, e apresentou

ἐπ αὐτῷ ὁλοκαύτωσιν χιλίαν. 7 ἐν τῇ
sobre ele holocaustos mil. 7 Na

νυκτὶ ἐκείνῃ ὤφθη Θεὸς τῷ Σαλωμὼν
noite aquela, apareceu Deus ao Salomão

καὶ εἶπεν αὐτῷ αἴτησαι τί σοι δῶ. 8
e disse a ele: “Pede que a ti dê.” 8

καὶ εἶπε Σαλωμὼν πρὸς τὸν Θεόν σὺ
E disse Salomão ao Deus: “Tu

ἐποίησας μετὰ Δαυὶδ τοῦ πατρός μου
fizeste com David, o pai meu

ἔλεος μέγα καί ἐβασίλευσάς
misericórdia grande, e fizeste rei

με ἀντ αὐτοῦ 9 καὶ νῦν,
a mim em lugar dele. 9 E agora,

Κύριε ὁ Θεός, πιστωθήτω δὴ τὸ
ó Senhor o Deus, seja confirmado pois o

ὄνομά σου ἐπὶ Δαυὶδ τὸν πατέρα μου,
nome teu sobre David, ao pai meu,

ὅτι σὺ ἐβασίλευσάς με ἐπὶ λαὸν
que tu fizeste rei a mim sobre povo

πολύν, ὡς ὁ χοῦς τῆς γῆς 10
numeroso como o pó da terra. 10

νῦν σοφίαν καὶ σύνεσιν δός μοι,
Agora sabedoria e entendimento dá-me,

καὶ ἐξελεύσομαι ἐνώπιον τοῦ λαοῦ
e me retirarei diante do povo

τούτου καὶ εἰσελεύσομαι, ὅτι τίς
este e entrarei, que quem

κρινεῖ τὸν λαόν σου τὸν μέγαν τοῦτον;
julga ao povo teu ao grande este?”

11 καὶ εἶπεν ὁ Θεὸς πρὸς Σαλωμών ἀνθ
11 E disse o Deus a Salomão: “Por

ὧν ἐγένετο τοῦτο ἐν τῇ καρδίᾳ σου καὶ
que esteve isso no coração teu, e

οὐκ ᾐτήσω πλοῦτον χρημάτων οὐδὲ
não pediste riqueza, fortuna, nem

δόξαν οὐδὲ τὴν ψυχὴν τῶν ὑπεναντίων
glória, nem a alma dos adversários,

καὶ ἡμέρας πολλὰς οὐκ ᾐτήσω, καὶ
e dias muitos não pediste, e

ᾔτησας σεαυτῷ σοφίαν καὶ
pediste a ti sabedoria e

σύνεσιν, ὅπως κρίνῃς τὸν λαόν μου,
entendimento, para julgar ao povo meu,

ἐφ ὃν ἐβασίλευσά σε ἐπ αὐτόν,
sobre qual fiz rei a ti sobre ele,

12 τὴν σοφίαν καὶ τὴν σύνεσιν
12 a sabedoria e o entendimento

δίδωμί σοι καὶ πλοῦτον καὶ χρήματα
são dados a ti, e riqueza, e fortuna

καὶ δόξαν δώσω σοι, ὡς οὐκ ἐγενήθη
e glória darei a ti, como não houve

ὅμοιός σοι ἐν τοῖς βασιλεῦσι τοῖς
semelhante a ti entre os reis aos

ἔμπροσθέν σου, καὶ μετὰ σὲ οὐκ
antes de ti, e depois de ti não

ἔσται οὕτως. 13 καὶ ἦλθε Σαλωμὼν ἐκ
haverá assim.” 13 E veio Salomão da

βαμὰ τῆς ἐν Γαβαὼν εἰς Ἰερουσαλὴμ
bamá a em Gabaon a Jerusalém,

πρὸ προσώπου τῆς σκηνῆς τοῦ
diante da face da tenda do

μαρτυρίου καὶ ἐβασίλευσεν ἐπὶ
testemunho, e reinou sobre

Ἰσραήλ. 14 καὶ συνήγαγε Σαλωμὼν
Israel. 14 E reuniu Salomão

ἅρματα καὶ ἱππεῖς, καὶ ἐγένοντο αὐτῷ
carros e cavaleiros, e surgiu a ele

χίλια καὶ τετρακόσια ἅρματα καὶ
mil e quatrocentos carros e

δώδεκα χιλιάδες ἱππέων καὶ κατέλιπεν
doze mil cavaleiros, e deixou-

αὐτὰ ἐν πόλεσι τῶν ἁρμάτων, καὶ ὁ
os nas cidades dos carros, e o

λαὸς μετὰ τοῦ βασιλέως ἐν Ἰερουσαλήμ.
povo com o rei em Jerusalém.

15 καὶ ἔθηκεν ὁ βασιλεὺς τὸ ἀργύριον
15 E fez o rei a prata

καὶ τὸ χρυσίον ἐν Ἱερουσαλὴμ ὡς
e o ouro em Jerusalém como

λίθους, καὶ τὰς κέδρους ἐν τῇ Ἰουδαίᾳ
pedras, e os cedros na Judeia,

ὡς συκαμίνους τὰς ἐν τῇ πεδινῇ εἰς
como sicômoros os na planície, a

πλῆθος. 16 καὶ ἡ ἔξοδος τῶν
abundância. 16 E a importação dos

ἵππων Σαλωμὼν ἐξ Αἰγύπτου, καὶ ἡ
cavalos de Salomão do Egito, e a

τιμὴ τῶν ἐμπόρων τοῦ βασιλέως
preço dos mercadores do rei

ἐμπορεύεσθαι ἠγόραζον. 17 καὶ
se adquirir compravam. 17 E

ἀνέβαινον καὶ ἐξῆγον ἐξ Αἰγύπτου ἅρμα
subiam e traziam do Egito carro

ἓν ἑξακοσίων ἀργυρίου καὶ ἵππον
de seiscentos de prata e cavalo

πεντήκοντα καὶ ἑκατὸν ἀργυρίου καὶ
cinquenta e cem de prata; e

οὕτω πᾶσι τοῖς βασιλεῦσι τῶν
assim a todos os reis dos

Χετταίων καὶ τοῖς βασιλεῦσι Συρίας
heteus e aos reis da Síria,

ἐν χερσὶν αὐτῶν ἔφερον.
em mãos deles levavam.